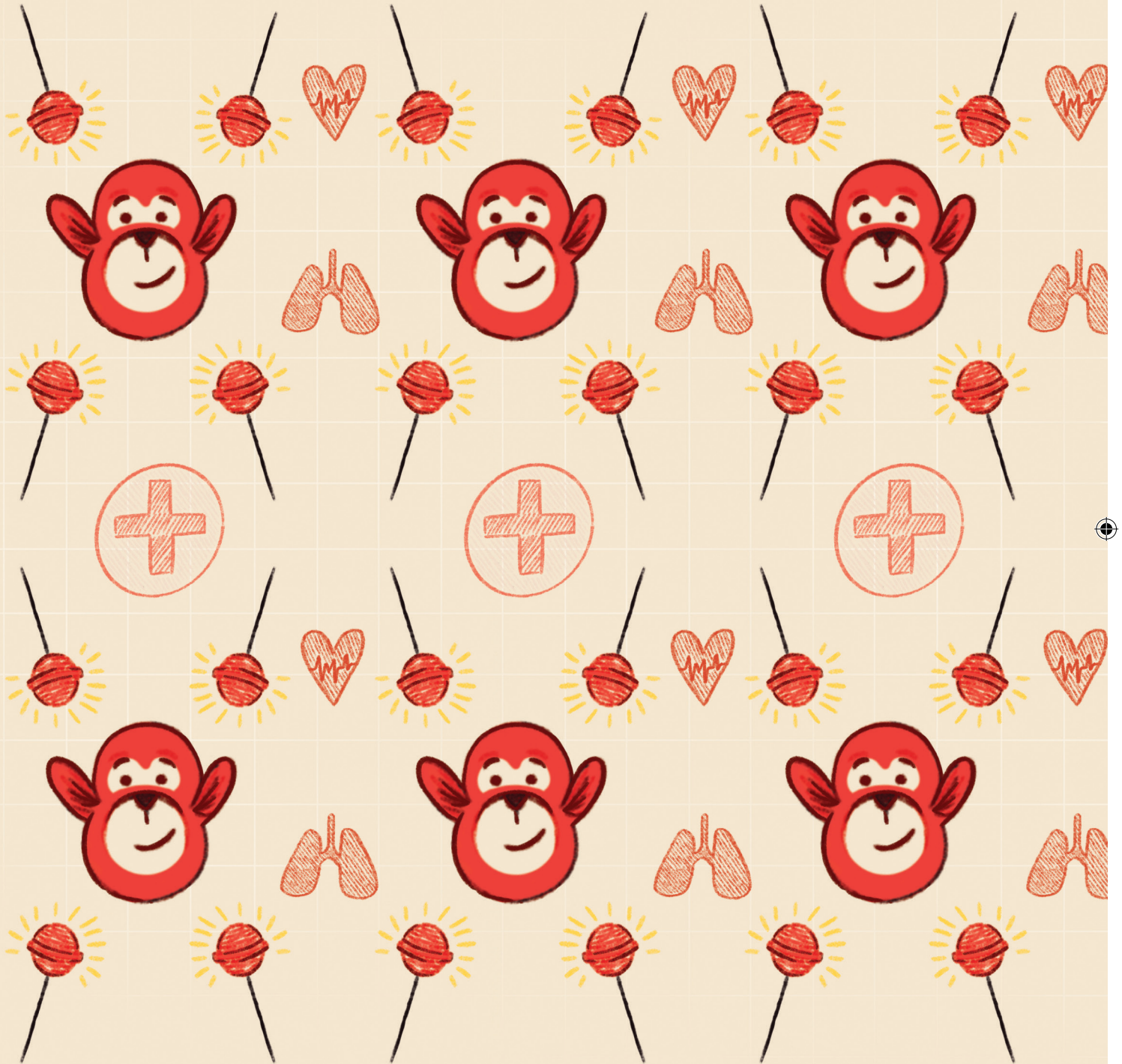


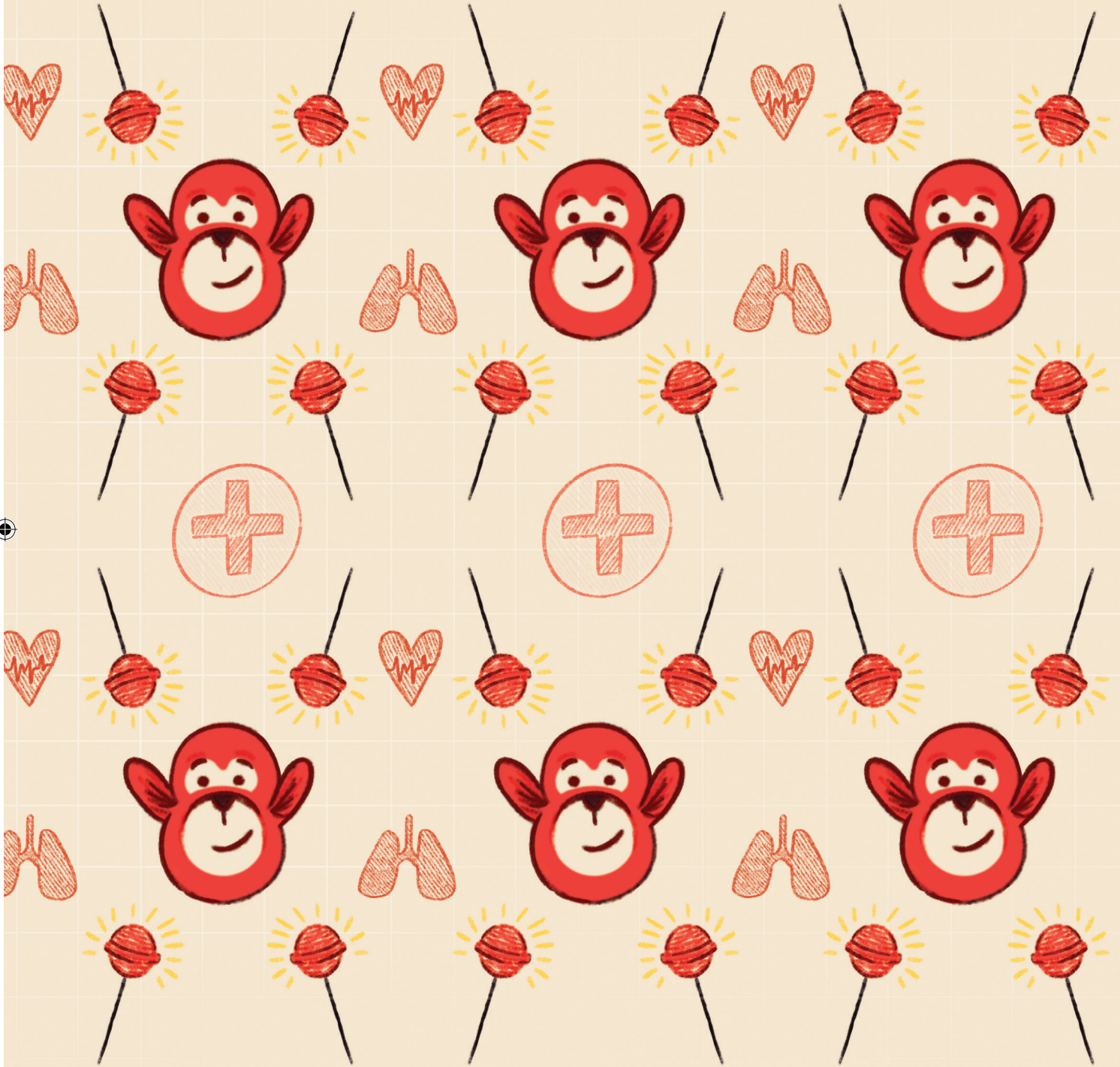


BORA WA MUHALI

Bugu iyi ndi ya









Every child should own a hundred books by the age of five. To that end, Book Dash gathers creative professionals who volunteer to create new, African storybooks that anyone can freely translate and distribute. To find out more, and to download beautiful, print-ready books, visit bookdash.org.

Bora wa Muhali

(Brave Bora)

Illustrated by Ellen Heydenrych

Written by Edna Gicovi

Designed by Raeesah Vawda

Edited by David Mann

Translated by Ntshengedzeni Edward Mudau

with the help of the Book Dash participants in the Virtual Book Dash on 18 September 2021.

ISBN: 978-1-77632-429-3

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 4.0 Licence (<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>). You are free to share (copy and redistribute the material in any medium or format) and adapt (remix, transform, and build upon the material) this work for any purpose, even commercially. The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the following license terms:

Attribution: You must give appropriate credit, provide a link to the license, and indicate if changes were made. You may do so in any reasonable manner, but not in any way that suggests the licensor endorses you or your use.

No additional restrictions: You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices: You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.





BORA WA MUHALI



Edna Gicovi
Ellen Heydenrych
Raeesah Vawda





Bora o dzula kiliniki na
Baba. Jojo, ṭhọho yawe
ya madzudzu, nayo yo
da. Jojo yo edela ngomu
begebi ya Bora.





“A thi takaleli nelete. Dzi a
vhaisa!” hu amba Bora.





“Nelete i ni thusa nga u vha
na mutakalo. Zwo luga u
vha na nyofho, Bora. Baba
vha do vha vhe henefha
na inwi. Na Jojo i do vha i
henefhavho.”







“Bora Baraka!”
ipfi lihulwane li a
vhidzelela.

“Kha ri ye Bora,”
hu amba Baba.

“Ndi tshifhinga
tshaṅu.”





“Kha ri vhuye matshelo Baba!”
hu amba Bora.





“Ni a elelwa zwe Baba vha
amba uri ni do wana nga u
vha muhali wa u thavhiwa nga
nelete?” hu vhudzisa Baba.

“Lolipopo tswuku! Zwo luga,
ndi khou da,” hu amba Bora.







Dokotela a mwemwela kha Bora.
“ndi thoho yanu iyi? Ri nga i
tola nayo naa?” u
a vhudzisa.





Bora a lavhelesa Baba,
a kona u lavhelesa Jojo,
a tenda nga thoho.







“Zwino, ndi tshifhinga tshaṅu,”
u a amba.

“Ni ḁo nthusa u ṭhavha ṭhoho
yaṅu nga ṅelete ṭhukhu uri i
pfe i khwine naa?” hu vhudzisa
dokotela.





“KHEZWU!” hu amba
dokotela zwenezwi a tshi
khou t̂havha Jojo nga n̂eletê.







“Zwino, ndi tshifhinga tshaṅu.
Izwo ndi muhali vhukuma
kha tshikhipha tshaṅu?” u
a vhudzisa.



“KHEZWO!” u amba zwenezwi
a tshi khou ṭhavha Bora nga
ṅelete.







“YOWEE!” Bora u ṭavha gosi.

“Hei, yo vha i sa vhavhesi!”





“Ndi a zwi ḍivha uri i a
vhavha zwiṭuku, fhedzi
ro fhedza nḥone no vha
muhali/a nongo ofha!” hu
amba dokotela.



Lolipopo tswuku
nthihi ya muhali
washu Bora!





